

## FRANÇAIS

### Culture littéraire et artistique

#### Imaginer, dire et célébrer le monde

# Imaginer, dire et célébrer le monde

## Ressources bibliographiques

### Poésie

#### Recueils de poèmes

- Bashô, *Cent onze Haïku*, Verdier, 1998.
- Bashô, *Seigneur ermite : l'intégrale des haïkus* (édition bilingue), Points 2014.
- Daniel Biga, *Capitaine des myrtilles*, Le Dé bleu, 2003.
- Jean-Michel Bongiraud, *Les Mots du manœuvre*, L'Épi de seigle, 1998.
- Jean-François Bory, *Le Cagibi de MM. Fust et Gutenberg*, L'École des loisirs, 2003.
- Alain Boudet, *Le Rire des cascades*, MØtus, 2001.
- Thierry Cazals, *Le Petit Cul tout blanc du lièvre*, MØtus, 2003.
- François de Cornière, *Pour un peu*, Le Dé Bleu, 1999.
- Michel Cosem, *Plumes tièdes du matin*, Tertium, 2009.
- De la Selle, Aurélie, *Sans la miette d'un son*, Tarabuste, 2001.
- Agnès Domergue et Cécile Hudrisier, *Il était une fois... : contes en haïku*, Thierry Magnier, 2013.
- Jean-Pascal Dubost, *C'est corbeau*, Cheyne, 1998.
- David Dumortier, *Ces gens qui sont des arbres*, Cheyne, 2003.
- Paul Éluard, *Liberté*, Flammarion, 2012.
- Jacques Ferlay, *Sablier palmipède*, L'Amourier, 2007.
- Anne Herbauts, *Sans début ni fin*, Esperluète, 2008.
- Werner Lambersy, *Écrits sur une écaille de carpe*, L'Amourier, 2004.
- Sylvie Latrille, *Sur le chemin des merles*, L'Épi de seigle, 2003.
- Gérard Le Gouic, *Poème de l'île et du sel*, Telen Arvor, 1986.
- Jean-Hugues Malineau, *Trente Haïkus rouges ou bleus*, Pluie d'étoiles, 2000.
- Pablo Neruda, *Le Livre des questions*, Gallimard jeunesse, 2008.
- Jean Rivet, *Le soleil meurt dans un brin d'herbe*, MØtus, 2007.
- Jean-Pierre Siméon, *Ici*, Cheyne, 2009.
- Jean-Pierre Siméon, *Un Homme sans manteau*, Cheyne, 2000.
- André Rochedy, *Ma maison, c'est la nuit*, Cheyne, 2002.
- Jacques Roubaud, *Les Animaux de tout le monde*, Seghers jeunesse, 2004.
- Jacques Roubaud, *Les Animaux de personne*, Seghers jeunesse, 2004.
- James Sacré, *Anacoluptères*, Tarabuste, 2002.

## Anthologies et choix de textes

- 128 poèmes composés en langue française de Guillaume Apollinaire à 1968, choix de Jacques Roubaud, Gallimard jeunesse, 1995.
- René Char, *Le René Char*, Mango jeunesse, 2001.
- Andrée Chedid, *Le Chedid*, Mango jeunesse, 2012.
- Robert Desnos, *Œuvres pour enfants (Chantefleurs, Chantefables, Le Parterre d'Hyacinthe)*, Gründ, 2000.
- Eugène Guillevic, *Eugène Guillevic un poète*, Gallimard jeunesse, 1984.
- Victor Hugo, *L'ogre de Moscovie*, poème illustré par Pef, Quiquandquoi, 2008.
- *Nouveau Trésor de la poésie pour enfants*, choix de Georges Jean, Le Cherche-midi, 2003.
- René de Obaldia, *Moi, j'irai dans la lune et autres Innocentines*, Grasset jeunesse, 1998.
- Jacques Prévert, *Étranges étrangers et autres poèmes*, Gallimard jeunesse, 2000.
- *Promenade de Quentin Blake au pays de la poésie française*, choix et illustrations de Quentin Blake, Gallimard jeunesse, 2013.
- Raymond Queneau, *Raymond Queneau un poète*, Gallimard jeunesse, 1982.
- Jules Renard, *Le Sourire de Jules* (extrait des *Histoires naturelles*), Alternatives, 1999.
- Jules Supervielle, *Le Lac endormi et autres poèmes*, Gallimard jeunesse, 2003.
- Jean Tardieu, *Jean Tardieu un poète*, Gallimard jeunesse, 1981.
- *Tour de terre en poésie, Anthologie multilingue de poèmes du monde*, choix de Jean-Marie Henry, Rue du monde, 1998.

## Du poème au conte étiologique

- Pierre Coran, « L'Œuf et la Chenille », *Jaffabules*, 2003.
- Jean Tardieu, « Rencontre », *Jean Tardieu un poète*, 2001.

## Poèmes sur la création / le verbe créateur

- Esther Granek, « Après l'Homme », *De la pensée aux mots*, 1997.
- Lao-Tseu, *Tao Te King*, Chant 25, vers le VI<sup>e</sup> siècle avant J.-C., traduction d'Éléonore de Beaumont.
- Joseph Paul Schneider, « Tu dis », *Entre l'arbre et l'écorce*, Grassin, 1965.
- Marguerite Yourcenar, « La Création », *Fleuve profond, Sombre rivière*, 1966.

## Puissance créatrice de la parole poétique

- René Guy Cadou, « Celui qui entre par hasard », *Hélène ou le Règne végétal*, 1952.
- José Maria De Heredia, « Soleil couchant », *Les Trophées*, 1893.
- Victor Hugo, « Demain dès l'aube », 1856.
- Jean Hugues Melineau, « Quand est-ce qu'un poème est bon ou pas bon ? », *Qui que quoi quand la poésie : réponses d'un poète*, 2000.
- Raymond Queneau, « Apprendre à voir », *Paris-ci, Paris-là et autres poèmes*, 2013.
- Arthur Rimbaud :
  - « Voyelles », 1883 ;
  - « Sensations », 1870 (les mots prennent vie à travers l'éveil de nos sens, et permettent de comprendre le monde autrement) ;
  - « Le Buffet », *Poésies*, 1870 ;
  - « Le Dormeur du Val », 1870.
- Emile Verhaeren, « Le Vent », *Les Villages illusoire*, 1895.

## Contes étiologiques

- Ulli Beier, « Comment le monde fut créé d'une goutte de lait », *Contes africains de la création*, 1976.
- Rudyard Kipling, *Histoires comme ça*, 1902.
- Yvon Mauffret, « Pourquoi la mer est salée ? », *L'Ogre des mers*, 1993.
- Modibo Sidibé, *La Légende du Ouagadou Bida*, Alliance internationale des éditeurs indépendants, 2010.
- Michel Ocelot, « La Ville d'or » dans *Les Contes de la nuit*, 2011, film de 80 mn.
- Michel Piquemal et Emre Orhum, *L'Empereur et l'Astronome*, 2002.
- Gianni Rodari, « Histoire universelle », *Histoires au téléphone*, 2012.
- Navarre Scott Momaday, « La Grande Ourse », *Le Chemin de la montagne de pluie*, 1997.
- Kama Sywor Kamanda, « Le Chien », *Les Contes du griot*, tome 3, 1998.

## Récits de création

Dans toute la mesure du possible on montrera aux élèves une version du texte dans sa langue d'origine avant de travailler sur une traduction ou une adaptation.

Pour chacune de ces entrées on pourra s'appuyer sur un grand nombre d'œuvres plastiques et picturales que l'on prendra soin de situer dans leur contexte de production.

### La Bible

- Exposition de la BnF « [Ciel et terre](#) »  
Particulièrement l'espace « Le mystère des origines ».
- Exposition de la BnF « [Livres de Parole : Torah, Bible, Coran](#) »  
L'exposition propose une étude comparative des textes monothéistes sur la création, le verbe, présente les grandes figures et établit un point historique. L'iconographie est une excellente ressource.
- Livre de la Genèse
  - chapitre 1 : « La création du monde » ;
  - « Les deux récits de la création de l'humanité » : chapitre 1, versets 26-30 (l'homme et la femme à l'image de Dieu) et chapitre 2, versets 7 (Adam) à 24 (la femme) et chapitre 3, verset 20 (le nom d'Ève) ;
  - chapitre 6, du verset 5 au chapitre 8, verset 14 : « Le Déluge » ;
  - chapitre 11, versets 1-9 : « La tour de Babel » ;
  - chapitre 22, versets 2-18 : « le sacrifice d'Abraham » ;
  - chapitre 41, versets 1-36 : « Joseph et les songes de Pharaon ».
- Évangile selon Jean
  - Prologue (« Au commencement était le Verbe »), à mettre en lien avec les premiers mots du *Livre de la Genèse*, chapitre 1, verset 1 (« Commencement de la création ») et avec l'anaphore « Dieu dit » (*Livre de la Genèse*, chapitre 1, versets 3-29) : la parole est créatrice.

### Le Coran

- Sourate 2, versets 35-38 : épisode d'Adam et Ève.
- Sourate 11, versets 36-37 et 40-43 : épisode de l'arche de Noé.
- Sourates 20-26 : épisode de Moïse.

## Autres

- *L'Épopée de Gilgamesh* : diverses éditions disponibles pour les scolaires d'après les textes antiques, privilégiant l'approche poétique (par exemple : Jacques Cassabois, *Le Premier Roi du monde, L'Épopée de Gilgamesh*, Gallimard, 2004) ou historique (par exemple : Stéphane Labbe, *Le Récit de Gilgamesh, L'École des loisirs*, 2010).
- *Popol Vuh, Le Livre de la communauté, texte sacré des Mayas-Quichés*, Le Castor astral, 2011.
- Hésiode, *Les Travaux et les Jours*, v. 109-201 : l'âge d'Or (Hésiode et le mythe de l'âge d'or, [texte bilingue](#)).
- [Hésiode, Théogonie](#) : début du règne de Zeus (chaos, nuit, jour...) et théomachies (batailles entre dieux) : combat des Titans.
- Homère, *L'Odyssée*.
- Voir aussi l'exposition BnF : [Homère, sur les traces d'Ulysse](#).
- [Ovide, Les Métamorphoses](#) :
  - Livre 1, vers 89-150 : l'âge d'Or ;
  - Livre 1 : le chaos, les quatre âges du monde, Lycaon (le « loup-garou »), le déluge, Deucalion et Pyrrha repeuplent la terre ;
  - Livre 2 : Actéon métamorphosé en cerf. Écho changée en son ; Narcisse en fleur ;
  - Livre 3 : des soldats naissent des dents du dragon tué par Cadmus ;
  - Livre 4 : Atlas métamorphosé en montagne ;
  - Livre 6 : Arachné métamorphosée en araignée ;
  - Livre 8 : Histoire de Philémon et Baucis.
- Tite Live, *Histoire romaine*, 9 avant J.-C., épisode de la fondation de Rome.
- Virgile :
  - *Les Bucoliques*, quatrième églogue : « Pollion » ;
  - [L'Énéide](#) : chant 2 (le cheval de Troie), chant 6 (la Sybille de Cumès ; Énée descend aux enfers), chant 7 (Vulcain forge des armes pour Énée) ;
  - *Les Géorgiques*, IV, v. 493 à 505, 36 à 29 av. J.-C. : épisode d'Orphée qui charme les Enfers.
- 20 Métamorphoses d'Ovide, une version adaptée des *Métamorphoses* par Annie Collognat, Le Livre de poche, 2014.
- Brigitte Heller-Arfoillère, *21 Contes des origines de la Terre*, Flammarion, rééd. 2014.
- Michel Piquemal, « Le Big Bang », *Récits fabuleux de la mythologie - Le mythe maya*, 2012.
- Christian Rudel, *Les Enfants de la Lune, Les Indiens Yanomami (Amazonie)*, 1993 (mythe indien sur l'origine des êtres humains).
- Jean Varenne, *Mythes et Légendes extraits des Brâhmanas*, 1986.

## Réécritures du déluge

- Alfred de Vigny, « Le Déluge », *Poèmes antiques et modernes*, 1826.
- Victor Hugo, « Dans l'ombre », *L'Année terrible*, 1872.
- Marcel Aymé, « L'Éléphant », *Contes du chat perché*, 1969.
- Les frères Cohen, *O' Brother*, film, 2000.